

GB
Dear Customer
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

D
Sehr geehrte Damen und Herren
Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

F
Cher client
Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

RUS
Уважаемые господа
Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

E
Muy Señores Míos
Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entre gándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

I
Cari Clienti
Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

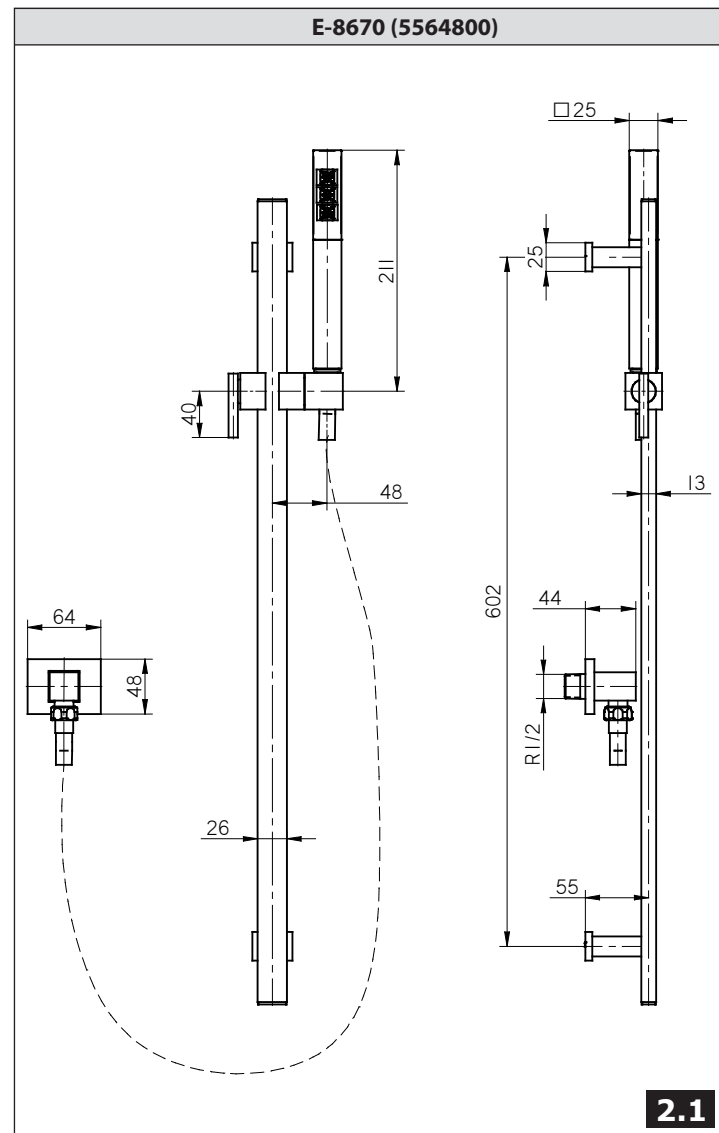
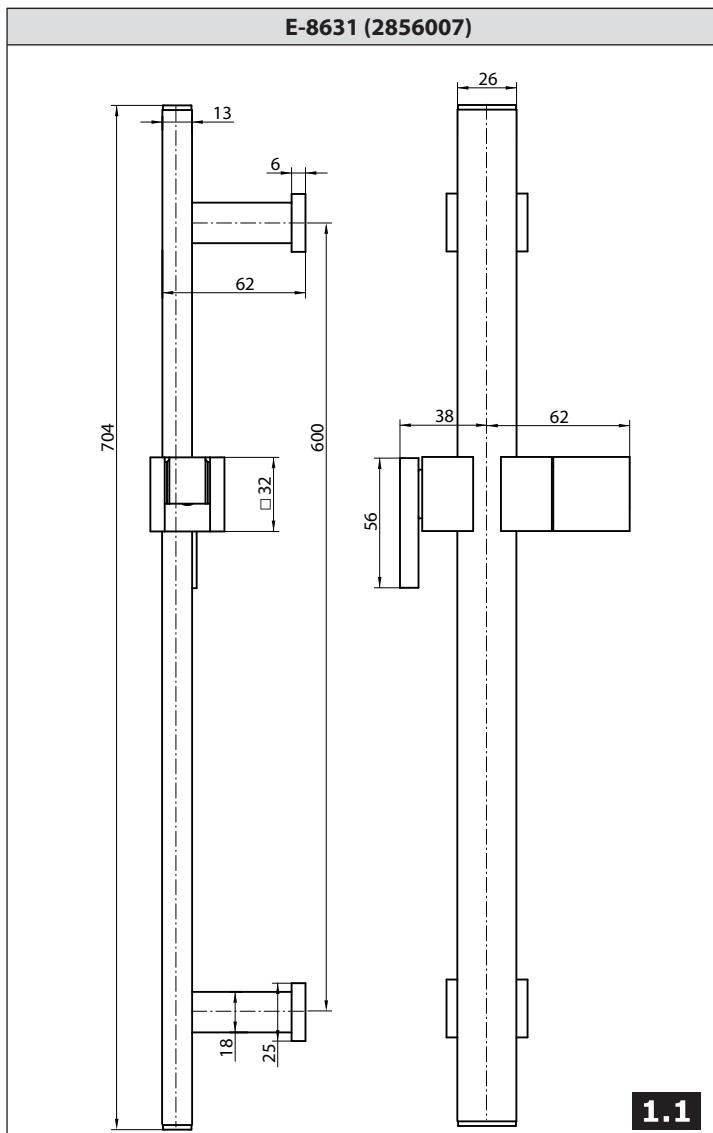
ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ATENCIÓN! Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

ATTENZIONE! Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



GB
Tools required for assembly:

- masonry drill $\varnothing 7\text{mm}$,
- electric drill,
- Phillips screwdriver,
- spirit level,
- Allen key 2.5 mm.

D
Für die Montage werden folgende Werkzeuge benötigt:

- Betonbohrer $\varnothing 7\text{mm}$,
- Bohrmaschine,
- Kreuzschraubendreher,
- Wasserwaage,
- Innensechskantschlüssel 2,5mm.

F
Pour le montage, vous aurez besoin des outils suivants:

- un foret à béton $\varnothing 7\text{mm}$,
- une perceuse,
- une croix-tournevis,
- un niveau à bulle,
- une clé Allen 2,5mm.

RUS
Для монтажа необходимы следующие инструменты:

- сверло для бетона $\varnothing 7\text{mm}$,
- дрель,
- крестовая отвертка,
- уровень,
- имбусный ключ 2,5мм.

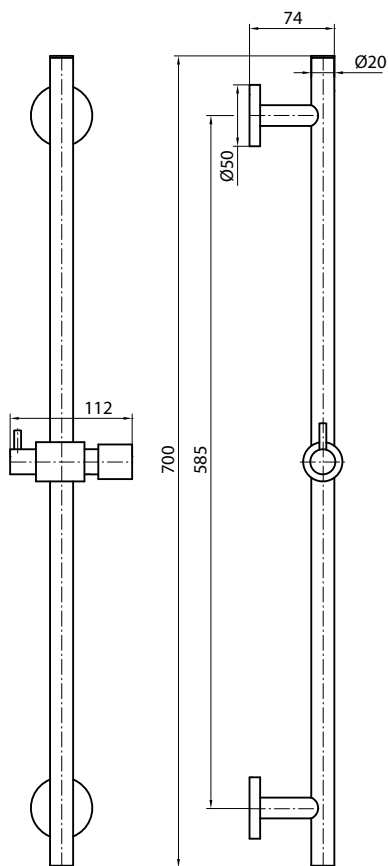
E
Para la instalación se necesitan las siguientes herramientas:

- broca para hormigón $\varnothing 7\text{mm}$,
- taladradora,
- destornillador phillips,
- nivel,
- llave allén 2,5mm.

I
Per il montaggio servono i seguenti utensili:

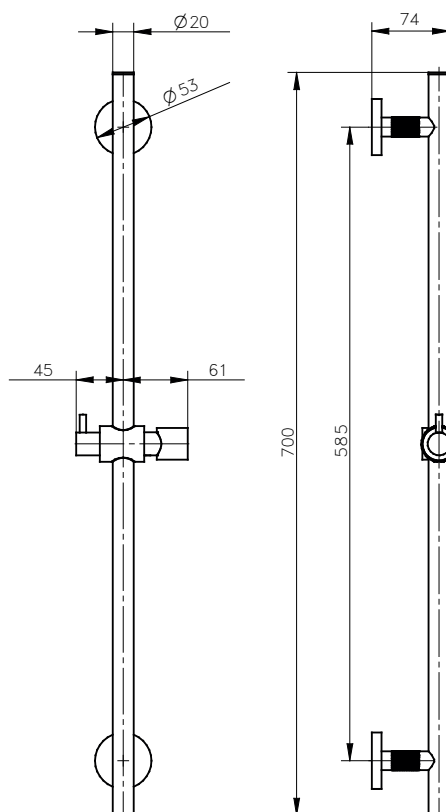
- punta per il calcestruzzo $\varnothing 7\text{mm}$,
- trapano,
- cacciavite a croce,
- isoipsa,
- chiave a brugola 2,5mm.

E-8641 (2852007)



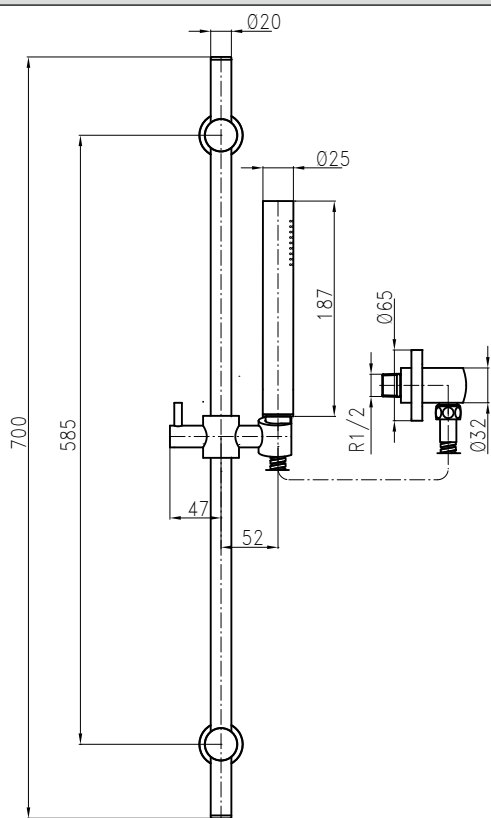
1.2

E-8701 (5369750)



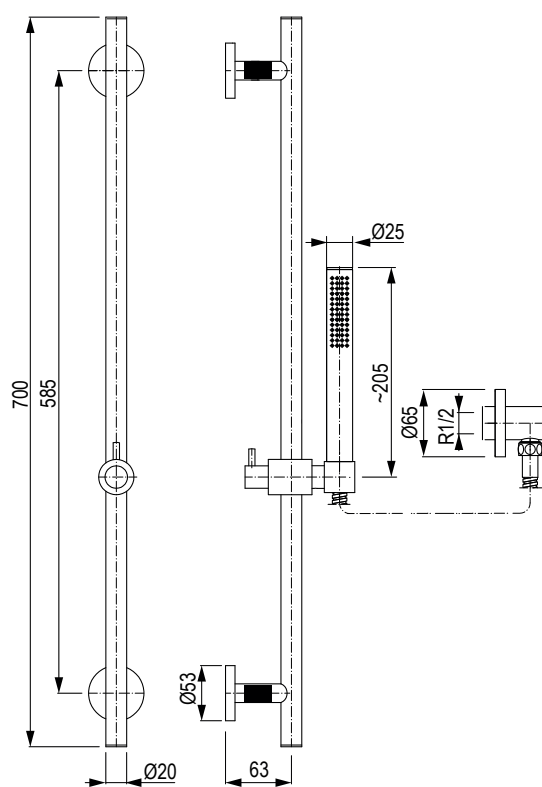
1.3

E-8660 (5113700)

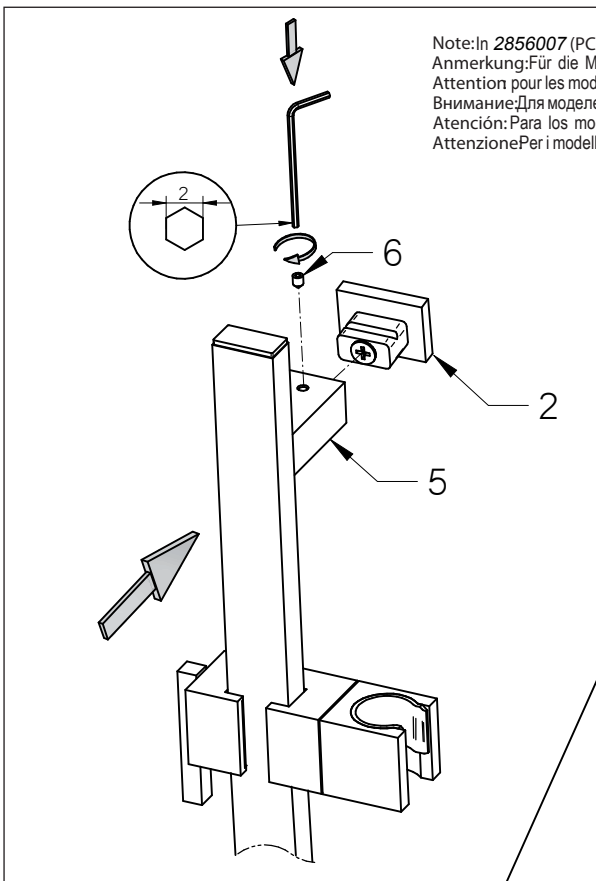
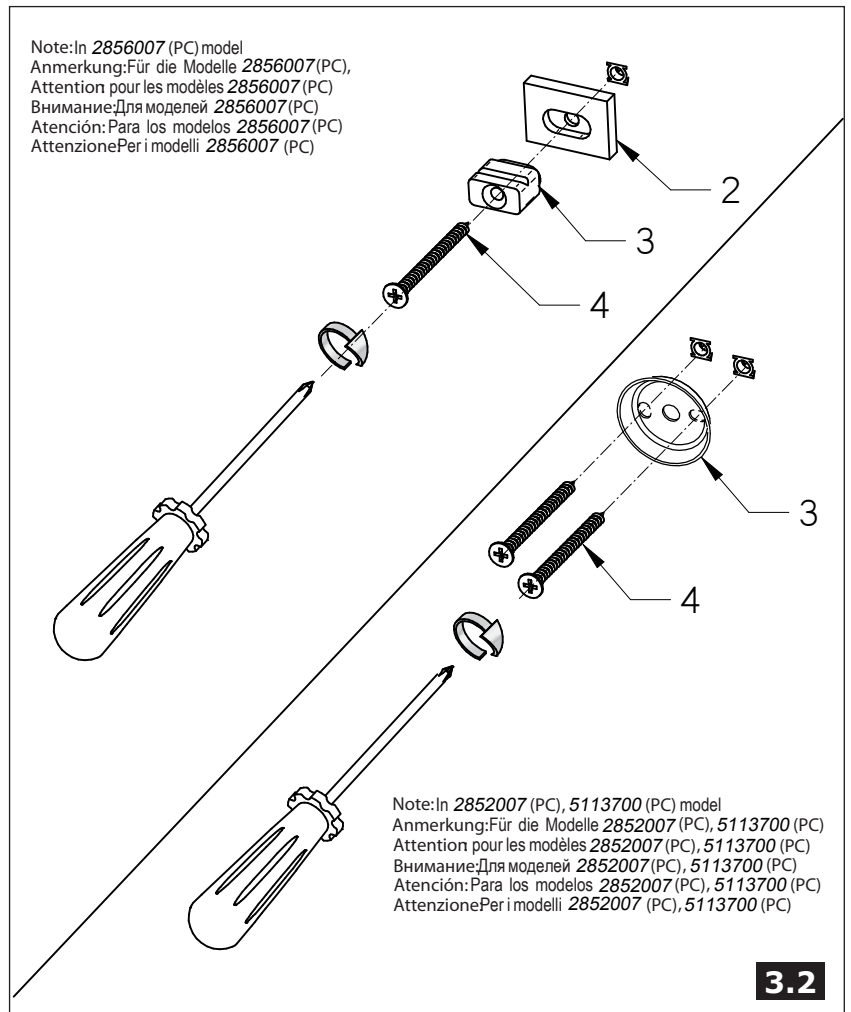
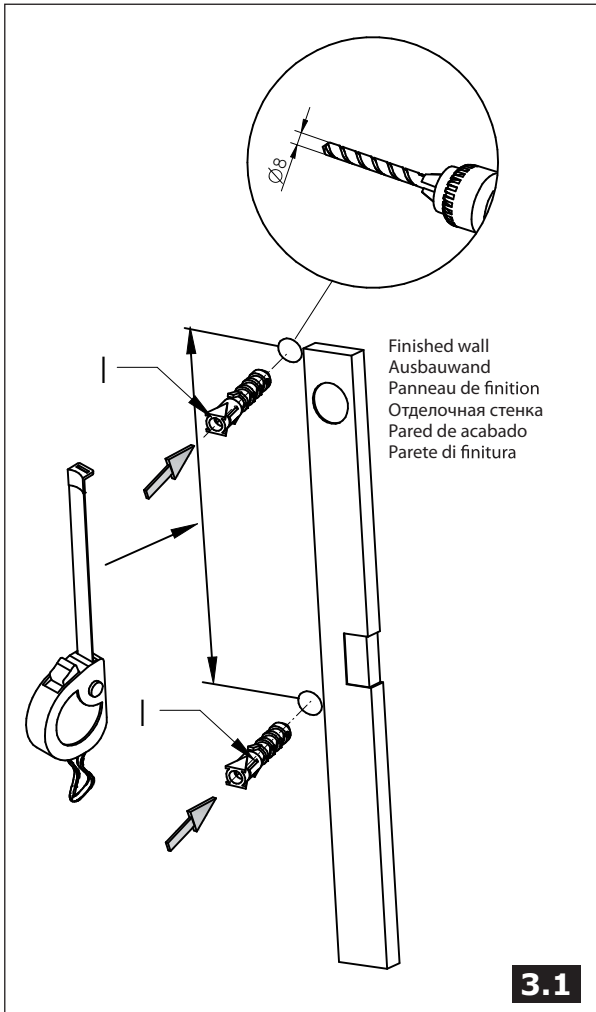


2.2

E-8686 (5560800)



2.3



INSTALLATION
GB

1. Taking the user's needs into account, select an appropriate place for the installation of the wall holder. Pay attention to the furthest locations of the shower handle and location of shower hose to the water supply.
2. First indicate the location of the upper hole and drill a Ø8mm hole. When the installation will be positioned on ceramic tiles: drill a Ø8mm hole in the grout joint (if possible).
3. Insert a rawlplug (1) into the drilled hole. Position the mounting holder's base (2) and the mounting holder's insert (3) above a hole in a wall; insert and screw in the screw (4) – see fig. 3.1,3.2.
4. Use a spirit level and a measuring tape to indicate the lower hole's position. Drill a Ø8mm hole. Position the mounting holder's base (2) and the mounting holder's insert (3) above a hole in a wall; insert and screw in the screw. Tighten both screws.
5. Install the guide by sliding the mounting holder's bodies (5) onto mounting holder's inserts (3); screw the screws (6) into openings in the mounting holder's bodies (5) – see fig. 3.3.

MONTAGE
D

1. Wählen Sie eine entsprechende Stelle für den Wangriff an der Wand. Berücksichtigen Sie dabei die Bedürfnisse der Benutzer. Dabei sind auch die Endlagen des Duschkopfgriffes und die Anschlussstelle des Duschschlauches zu berücksichtigen.
2. Zunächst ist die Stelle für das obere Loch zu markieren und dann ein Ø8mm-Loch zu bohren. Bei der Montage auf den Fliesen: eine Ø8mm-Bohrung in der Fuge machen (falls es möglich ist).
3. In die Bohrung den Spreizdübel (1) einsetzen. Den Montagegriffsockel (2) samt dem Einsatz des Montagegriffes (3) unter die Wandbohrung positionieren und dann die Schraube (4) einsetzen und einschrauben - Abb. 3.1.
4. Mittels einer Wasserwaage und eines Gliedermaßstabs die Stelle für die untere Bohrung markieren. Ein Ø8mm-Loch bohren. Den Montagegriffsockel (2) samt dem Einsatz des Montagegriffes (3) über die Wandbohrung positionieren und dann die Schraube einsetzen und einschrauben. Die beiden Schrauben anziehen.
5. Die Führung durch das Aufschieben der Montagegriffkörper (5) auf die Einsätze der Montagegriffe (3) aufschieben, in die Öffnungen der Montagegriffe (5) die Schrauben (6) einschrauben - Abb. 3.3.

MONTAGE
F

1. Choisissez un endroit approprié sur le mur pour la fixation murale, en tenant compte des besoins des utilisateurs. Prenez en considération en outre les positions extrêmes de la poignée de la pomme de douche, tout comme l'emplacement de la connection du tuyau de douche à sa source d'eau.
2. Marquez d'abord l'emplacement de la percée supérieure, ensuite percez une ouverture de Ø8mm. En cas d'installation sur du carrelage: percez une ouverture de Ø8mm dans l'emboîture (si possible).
3. Insérez la cheville (1) dans l'ouverture percée. Placez le socle du support de montage (2) avec le dispositif de la poignée de montage (3) au-dessus de l'ouverture, ensuite insérez et vissez la vis (4) – fig. 3.1,3.2.
4. À l'aide du niveau à bulle et du mètre, indiquez l'emplacement de la percée inférieure. Percez une ouverture de Ø8mm. Placez le socle du support de montage (2) avec le dispositif de la poignée de montage (3) au-dessus de l'ouverture, ensuite insérez et vissez la vis. Ajustez les deux vis.
5. Installez la glissière en passant les corps du support de montage (5) par dessus les dispositifs de la poignée de montage (3), vissez les vis (6) dans les ouvertures des corps du support de montage (5) - fig. 3.3.

МОНТАЖ
RUS

1. Выбери подходящее место на стене под стеновую ручку, принимая во внимание требования пользователей. Учти при этом крайние положения ручки душевой трубки и место подключения шланга душа к подаче воды.
2. Отметь сначала место под верхнее отверстие, а затем высверли отверстие Ø8мм. В случае монтажа на керамической плитке: высверли отверстие Ø8мм в расшивке (если это возможно).
3. Вложи дюбель (1) в высверленное отверстие. Помести гильзу монтажной ручки (2) вместе с патроном монтажной ручки (3) над отверстием в стене, а затем вложи и привинти винт (4) - рис. 3.1,3.2.
4. Пользуясь уровнем и метром, отметь место под нижнее отверстие. Высверли отверстие Ø8мм. Помести гильзу монтажной ручки (2) вместе с патроном монтажной ручки (3) над отверстием в стене, а затем вложи и привинти винт. Затяни оба винта.
5. Установи направляющую, надвигая корпуса монтажных ручек (5) на патроны монтажных ручек (3), винты в отверстия корпусов монтажных ручек (5) винты (6) - рис. 3.3.

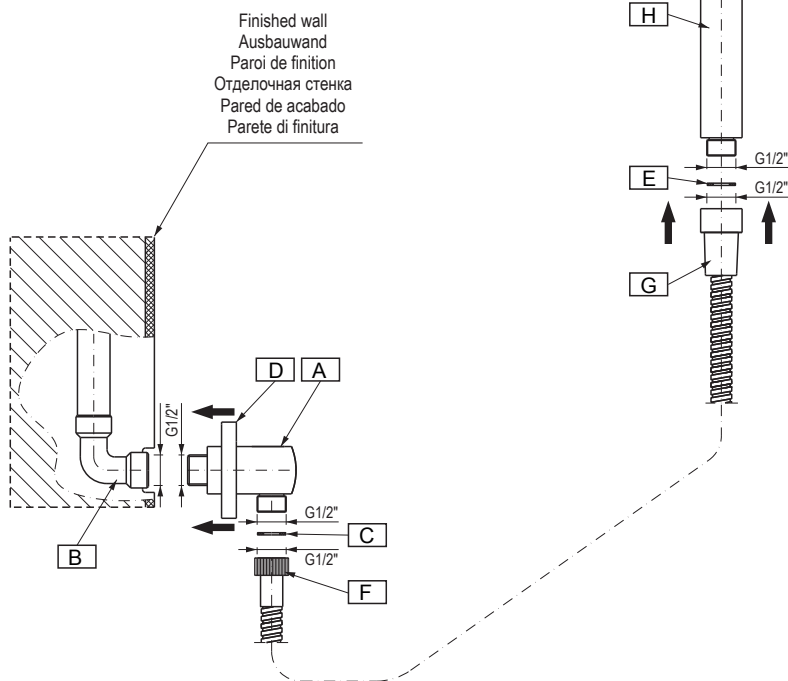
MONTAJE
E

1. Escoja el sitio adecuado en la pared para el mango tomando en cuenta las necesidades de sus usuarios. Considere las posiciones extremas del mango del cabezal y el lugar de conectar la ducha a la alimentación.
2. Primero marque el punto para el taladro superior, y luego taladre un orificio de Ø8mm. En caso de montar en baldosas cerámicas, taladre un orificio de Ø8mm en la junta (si es posible).
3. Introduzca el pasador de expansión (1) en el taladro preparado. Coloque la base del mango de montaje (2) junto con la inserción del mango de montaje (3) sobre el taladro en la pared, luego introduzca y enrosque el tornillo (4) - fig. 3.1,3.2.
4. Usando el nivel y el calibre marque el punto para el taladro inferior. Taladre un orificio de Ø8mm. Coloque la base del mango de montaje (2) con la inserción del mango de montaje (3) sobre el taladro en la pared, luego introduzca y enrosque el tornillo. Apriete ambos tornillos.
5. Monte la guía introduciendo los cuerpos de los mangos de montaje (5) en las inserciones de los mangos de montaje (3), en los orificios de los cuerpos de mangos de montaje (5) enrosque los tornillos (6) - fig. 3.3.

MONTAGGIO
I

1. Scegli un posto adatto per l'aggancio al muro, prendendo in considerazione i bisogni degli utenti. Prendi anche in considerazione la posizione estrema dell'impugnatura della cornetta ed il posto di collegamento del flessibile doccia all'alimentazione.
2. Segna prima il posto per il foro superiore, e di seguito esegui un foro di Ø8mm. In caso di montaggio sulle piastrelle ceramiche: esegui il foro di Ø8mm nella fuga (se possibile).
3. Metti il tassello ad espansione (1) nel foro eseguito. Disponi lo zoccolo dell'aggancio di montaggio (2) con la cartuccia dell'aggancio di montaggio (3) sopra il foro nel muro, e poi metti e avvita la vite (4) - fig. 3.1,3.2.
4. Usando la isoipsa ed il metro segna il posto per il foro inferiore. Esegui il foro di Ø8mm. Metti lo zoccolo dell'aggancio di montaggio (2) con la cartuccia dell'aggancio di montaggio (3) sopra il foro nel muro, e poi metti e avvita la vite. Serra le due viti.
5. Monta la guida infilando il corpo degli agganci di montaggio (5) sulla cartuccia degli agganci di montaggio (3), avvita nei fori dei corpi degli agganci di montaggio (5) le viti (6) - fig. 3.3.

Note: In 5113700 (PC) model
Anmerkung: Für die Modelle 5113700 (PC),
Attention pour les modèles 5113700 (PC)
Внимание: Для моделей 5113700 (PC)
Atención: Para los modelos 5113700 (PC)
Attenzione: Per i modelli 5113700 (PC)



5

INSTALLATION OF ANGLE JOINT

GB

- Slide the cover (D) with o-ring onto the longer end of the angle joint (A).
- Wrap the teflon tape around the threaded end 1/2" of the angle joint and screw into the supply elbow (B), paying attention to the correct positioning of the joint (A).

MONTAGE DES ECKVERBINDERS

D

- Die Blende (D) mit dem O-Ring auf den Stutzen des Eckverbinders (A) aufschieben.
- Wickeln Sie das Teflonband auf das Gewindestück G1/2" des Eckverbinders und drehen Sie es in den Wandanschlussbogen (B) ein, wobei Sie richtige Positionierung des Verbinders (A) beachten sollen.

INSTALLATION DU RACCORD D'ANGLE

F

- Placez le cache (D) avec joint torique sur l'embout le plus long du raccord d'angle (A).
- Enroulez la bande téflon sur l'extrémité fileté 1/2" du raccord d'angle et vissez le coude de l'alimentation (B), sans oublier de positionner correctement le raccord (A).

МОНТАЖ УГЛОВОГО СОЕДИНЕНИЯ

RUS

- Надвинь защиту (D) с о-рингом на более длинный конец углового соединения (A).
- Намотай тефлоновую ленту на резьбовый наконечник 1/2" углового соединения и ввинти в колено системы подачи воды (B), помня о правильной установке соединения (A).

INSTALCIÓN DEL EMPALME ANGULAR

E

- Meta la tapa (D) con junta tórica en un racor más largo del empalme angular (A).
- Envuelva la cinta de teflon alrededor del extremo roscado 1/2" del empalme angular y atornillelo en el codo de la instalación de alimentación (B) sin olvidar de colocar el empalme (A) en la posición correcta.

MONTAGGIO DI GIUNZIONE ANGOLARE

IT

- Infilare la protezione (D) con o-ring sul tubo di giunzione più lungo della giunzione angolare (A).
- Avvolgi il nastro di teflon sull'estremità filettata 1/2" della giunzione angolare e avvita il gomito dell'impianto di alimentazione (B), ricordandoti del corretto posizionamento della giunzione (A).

INSTALLATION OF HANDSHOWER

GB

- Place the gasket (C) in the hose nut (F). Carefully fit the hose nut (F) on the threaded connector of the angle joint (A). Tighten the nut by hand.
- Place the gasket (E) in the conical hose nut (G). Carefully fit the hose end (G) on the threaded connector of the hand shower (H). Tighten the nut by hand. Place the hand shower (H) in the holder.

DUSCHKOPFMONTAGE

D

- Platzieren Sie die Dichtung (C) in der Schlauchmutter (F). Die Schlauchmutter (F) vorsichtig auf den Gewindestutzen des Eckverbinders (A) aufdrehen. Die Mutter per Hand anziehen.
- Platzieren Sie die Dichtung (E) in der Kegelschlauchmutter (G). Anschließend drehen Sie die Schlauchmutter (G) vorsichtig auf den Gewindestutzen am Duschkopf (H) auf. Die Mutter per Hand anziehen. Als nächstes setzen Sie den Duschkopf (H) im Halter ein.

INSTALLATION DU POMMEAU DE DOUCHE

F

- Insérez le joint (C) dans l'écrou du flexible (F). Vissez avec précaution l'écrou du flexible (F) sur l'embout fileté du raccord d'angle (A). Serrez l'écrou à la main.
- Placez le joint (E) dans l'écrou conique du flexible (G). Vissez avec précaution l'extrémité du flexible (G) sur l'embout fileté du pommeau de douche (H). Serrez l'écrou à la main. Ensuite, placez le pommeau de douche (H) dans le support.

МОНТАЖ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ

RUS

- Установи прокладку (C) в гайке шланга (F). Осторожно навинти гайку шланга (F) на резьбовый патрубок углового соединения (A). Вручную затяни гайку.
- Установи прокладку (E) в конусной гайке шланга (G). Осторожно навинти гайку шланга (G) на резьбовый патрубок душевой трубки (H). Вручную затяни гайку. Затем вложи душевую трубку (22) в держатель.

INSTALCIÓN DE LA REGADERA

E

- Coloque la junta (C) en la tuerca de la manguera (F). Con cuidado enrosque la tuerca de la manguera (F) en el racor roscado del empalme angular (A). Apriete la tuerca a mano.
- Coloque la junta (E) en la tuerca cónica de la manguera (G). Con cuidado enrosque el extremo de la manguera (G) en el racor roscado de la regadera (H). Apriete la tuerca a mano. Luego coloque la regadera de la ducha (H) en el asa de pared.

MONTAGGIO DELLA CORNETTA

IT

- Disponi la guarnizione (C) nel dado del flessibile (F). Facendo attenzione avvita il dado del flessibile (F) sul tubo di giunzione filettato della giunzione angolare (A). Serra manualmente il dado.
- Disponi la guarnizione (E) nel dado conico del flessibile (G). Facendo attenzione avvita l'estremità del flessibile (G) all'estremità filettata della doccetta (H). Serra manualmente il dado. Di seguito disponi la doccetta (H) sull'attacco alla parete.

Cleaning the outer coating:

GB

- dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth;
- under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids;
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

Reinigung der Oberflächen:

D

- schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablagung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen;
- in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffen oder Lösungsmitteln enthalten, reinigen;
- zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.

Nettoyage des surfaces externes:

F

- éliminez les salissures et les taches occasionnées par les dépôts calcaires sur les surfaces externes du produit en nettoyant la batterie seulement avec de l'eau et du savon, utilisez du vinaigre pour dissoudre les dépôts calcaires, rincez ensuite la surface avec de l'eau pure, puis séchez avec un chiffon doux;
- en aucun cas il ne faut nettoyer la surface du produit avec un chiffon abrasif ou avec des nettoyeurs contenant des agents abrasifs et de l'acide;
- pour nettoyer les parties en matières plastiques vernies, il est interdit d'utiliser des agents contenant de l'alcool, des désinfectants ou des solvants.

Очистка наружных поверхностей:

RUS

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой;
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот;
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

Limpieza de las superficies exteriores:

E

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave;
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos;
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

Pulizia del rivestimento esterno:

I

- lo sporco e le macchie, formatesi in conseguenza della sedimentazione del calcare sulla superficie esterna del prodotto, eliminare lavando la batteria unicamente con acqua e sapone, per sciogliere il calcare usare l'aceto, poi sciacquare la superficie con acqua pura e asciugare perfettamente con un panno morbido;
- non utilizzare in alcun caso per la pulizia del prodotto, panni scabri o detersivi contenenti sostanze abrasive e acide;
- per la pulizia delle parti di materie plastiche e verniciate non utilizzare detersivi contenenti alcol, disinfettanti o solventi.

GUARANTEE:

GB

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
IN THE EVENT OF A PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

D

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

F

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
EN CAS DE PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

ГАРАНТИЯ:

RUS

Гарантийные условия на отдельном листе.
ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTÍA:

E

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
EN CASO DE PROBLEMAS:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANZIA:

I

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:
e-mail: graff@graff-mixers.com

All dimensions and drawings are for reference only. For details, please refer to actual products.

Sämtliche Maße und Abbildungen sind nur als Übersicht zu betrachten. Um mehr Details zu erfahren, muss auf tatsächliche Produkte Bezug genommen werden.

Toutes les dimensions ainsi que les schémas sont donnés à titre indicatif. Pour plus de détail, veuillez vous référer au produit lui-même.

Все размеры и рисунки являются исключительно наглядными.

Для получения более подробной информации просим ознакомиться с оригинальным изделием.

Todas las dimensiones y dibujos sirven únicamente de referencia. Para consultar detalles, ver los productos.

Tutte le dimensioni e tutti i disegni hanno solo il valore dimostrativo. Volendo procurarsi più particolari si prega di far riferimento ai prodotti reali.